

Distr.  
GENERAL  
  
SPLOS/WP.1  
31 August 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ  
Нью-Йорк, 27 ноября-1 декабря 1995 года

ПРОЕКТ ПЕРВОНАЧАЛЬНОГО БЮДЖЕТА МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА  
ПО МОРСКОМУ ПРАВУ НА ПЕРИОД С АВГУСТА 1996 ГОДА ПО  
ДЕКАБРЬ 1997 ГОДА

Подготовлено Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 5	3
II. ПРОГРАММА РАБОТЫ ТРИБУНАЛА В ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД .	6 - 15	4
А. Судебный аппарат .....	13. - 14	5
В. Секретариат .....	15	6
III. ПОДХОД И ПОСЫЛКИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОДГОТОВКИ ПРОЕКТА БЮДЖЕТА НА ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД .....	16 - 31	6
А. Члены Трибунала и их вознаграждение .....	16 - 24	6
В. Персонал Секретариата и его вознаграждение .....	25 - 27	7
С. Прочие статьи периодических расходов .....	28	9
D. Единовременные расходы .....	29	9
Е. Валюта .....	30	9
F. Смета .....	31	9
IV. ФИНАНСИРОВАНИЕ БЮДЖЕТА НА ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД ..	32 - 34	10

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Приложения

	<u>Стр.</u>
I. Годовой оклад, а также особая надбавка и суточные за соответствующие дни, подлежащие выплате членам Трибунала за период с августа 1996 года по декабрь 1997 года .....	13
II. Потребности Секретариата в должностях на начальный период функционирования .....	14
III. Классы и наименования должностей в Секретариате по окончании организационного этапа и в начале первого функционального этапа .....	15
IV. Распределение штатов Секретариата по функциям и подразделениям в конце организационного этапа и в начале первого функционального этапа .....	16
V. Потребности Секретариата в должностях в течение периода с августа 1996 года по декабрь 1997 года согласно переходному подходу .....	17
Таблица. Административные расходы Трибунала на период с августа 1996 года по декабрь 1997 года (17 месяцев) . . . . .	18

## 1. ВВЕДЕНИЕ

1. Международный трибунал по морскому праву 1/ был учрежден Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года 2/. В Статуте Трибунала (приложение VI к Конвенции) излагаются методика его функционирования и его состав как органа, состоящего из 21 независимого члена (судьи). Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву было поручено принять необходимые меры для начала функционирования Трибунала, в частности подготовить доклад с рекомендациями касательно практических мероприятий по учреждению Трибунала для представления Совещанию государств – участников Конвенции 3/. Подготовительная комиссия сформировала Специальную комиссию 4, на которую и были возложены эти обязанности 4/. Секретариату было поручено подготовить для Специальной комиссии необходимые рабочие документы. Соответственно, Секретариат разработал, среди прочих, рабочие документы по административным процедурам, структуре и финансовым последствиям учреждения Трибунала 5/. В дополнение к этому были представлены альтернативы касательно числа официальных рабочих языков 6/. Впоследствии Подготовительная комиссия выдвинула установку о том, чтобы сделать будущую структуру Трибунала экономичной и сообразовать ее с объемом деятельности, который разумно ожидать в течение первых лет работы. В ответ Секретариат представил предложение о поэтапном учреждении Трибунала в период его становления 7/. Кроме того, он представил документ о вопросах первоначального финансирования и бюджета Трибунала 8/. Предназначение этих документов – охватить начало и первые годы функционирования Трибунала. Основываясь на рассмотрении этих документов Специальной комиссией, Секретариат по ее просьбе составил пересмотренный рабочий документ, где были приведены финансовые последствия различных вариантов поэтапного учреждения Трибунала, а также доклад об альтернативных источниках начального функционирования 9/.

2. Вышеупомянутые рабочие документы и их пересмотренные тексты охватывают первый функциональный этап Трибунала. Однако было признано, что, будучи совершенно новой организацией, Трибунал, прежде чем начнется его первый функциональный этап, должен будет пройти через предварительный, организационный этап 10/. Административные процедуры и финансовые последствия этого предварительного организационного этапа – начального периода деятельности Трибунала – были рассмотрены еще в одном рабочем документе (LOS/PCN/142) от 1 августа 1994 года, который преследовал цель облегчить рассмотрение необходимых бюджетных мероприятий с учетом предстоявшего тогда вступления Конвенции в силу 16 ноября 1994 года.

3. Совещание государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву было впервые созвано 21–22 ноября 1994 года. Совещание постановило отложить избрание членов Трибунала до 1 августа 1996 года, а также приняло и другие решения 11/. Следующее совещание состоялось в Нью-Йорке 15–19 мая 1995 года, и на его рассмотрении находились все вышеупомянутые документы 12/. Совещание рассмотрело потребность в административных и бюджетных мероприятиях. Оно пришло к согласию относительно подхода, которому нужно будет следовать, и приняло несколько решений касательно учреждения Трибунала, его первоначальных функций и связанных с этим вопросов 13/.

4. Были довольно подробно изложены подход и посылки, касающиеся подготовки проекта бюджета 14/. Совещание государств-участников вновь подчеркнуло, что принцип экономичности будет применяться ко всем аспектам работы Трибунала. Совещание просило Секретариат подготовить проект бюджета на первоначальный период с августа 1996 по декабрь 1997 года на основе этих указаний и посылок. Было также решено провести совещание государств-участников в период с 27 ноября по 1 декабря 1995 года с участием финансовых экспертов с целью

рассмотреть проект бюджета. Впоследствии принятие первоначального бюджета Трибунала произойдет на совещании государств-участников, которое должно состояться в марте 1996 года.

5. Настоящий документ подготовлен Секретариатом во исполнение вышеуказанной просьбы.

## II. ПРОГРАММА РАБОТЫ ТРИБУНАЛА В ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД

6. Первоначальный бюджетный период будет охватывать предварительный, организационный этап, являющийся начальным этапом деятельности Трибунала. Этот период начнется после выборов 21 члена Трибунала 15/ 1 августа 1996 года на совещании государств-участников, которое будет созвано для этой цели 16/ 17/. Финансовые последствия созыва и обслуживания совещаний государств-участников в настоящую бюджетную смету не включены 18/. Предполагается, что первоначально все члены Трибунала будут активно участвовать в обзоре и принятии регламента и процедур внутренней организации Трибунала 19/. Ожидается, что в течение этого первоначального периода полный членский состав (21 судья) будет участвовать в исполнительных сессиях общей продолжительностью до 12 недель 20/. Предполагается, что организационные совещания будут созываться периодически, а не проходить непрерывно 21/ и что будет проведено три организационных совещания ограниченной продолжительности (четыре недели каждое). Необходимо будет также выделить ассигнования на подготовительную работу членов Трибунала 22/, которая, как предполагается, будет продолжаться в течение равновеликого периода времени - 12 недель.

7. Трибунал в полном составе будет впервые созван 1 октября 1996 года на свою первую организационную сессию продолжительностью четыре недели 23/. На этом организационном совещании можно будет отвести две недели на предварительную организацию, выборы Председателя и заместителя Председателя, создание камер и комитетов и т.д., а также на прочие внутренние мероприятия практического характера. Затем можно будет провозгласить формальное начало работы Трибунала с официальной церемонией принятия присяги членами, которые после этого могут возобновить работу на исполнительной сессии в течение оставшихся двух недель. Затем они прекратят свою работу и вновь соберутся на исполнительную сессию в начале следующего (1997) года. В течение промежуточного периода Председатель при поддержке исполняющего обязанности Секретаря и базового секретариата будет продолжать организационную работу. Они проведут последующие мероприятия по итогам первой исполнительной сессии и обеспечат подготовку следующей. Следующую исполнительную сессию, которая, как предполагается, также продлится четыре недели, можно будет провести в начале следующего года 24/. За ней последует еще одна сессия продолжительностью четыре недели позже в том же году 25/.

8. Предполагается, что по завершении предварительного организационного этапа - к январю 1998 года - Трибунал сможет приступить к первому функциональному этапу. В Специальной комиссии 4 широко обсуждался ожидаемый объем деятельности Трибунала на первом функциональном этапе с вытекающими из этого требованиями активного участия членов, а также укомплектования штатов Секретариата. В Специальной комиссии было достигнуто понимание о том, что в самом начале рабочая нагрузка в Трибунале будет небольшой и, возможно, сначала не потребуются активного участия всего членского состава 26/. Поэтому были обсуждены альтернативные схемы и поэтапные подходы 27/.

9. Для цели определения объема деятельности на первом функциональном этапе и вытекающего из этого уровня обслуживания предполагается, что ежегодный объем работы Трибунала будет включать разбирательство пяти-шести дел 28/ и четырех-шести заявлений, как-то заявления о принятии временных мер или о немедленном освобождении судов и экипажей. Эта посылка

согласуется также с обсуждениями в Специальной комиссии 4, итоги которых отражены в пункте 18 документа LOS/PCN/SCN.4/ WP.16/Add.6 29/.

10. Впоследствии необходимое штатное расписание и уровень обслуживания для решения задач первого функционального этапа и соответствующие механизмы будут определяться Трибуналом и его Секретариатом.

11. Секретариат – это административный орган Трибунала. Он выполняет юридическое, процедурное, административное и любое техническое обеспечение, необходимое для работы Трибунала. Он будет также отвечать за управление финансами и бухгалтерский учет, а также за службы документации, архива и библиотеки. Организация Секретариата и назначение его персонала подлежат утверждению Трибуналом по рекомендации Секретаря.

12. Предусматривается, что на первом функциональном этапе надлежащая структура Секретариата Трибунала будет требовать наличия в нем трех основных функциональных подразделений: а) правовой отдел; б) отдел документации/архива/лингвистических служб; и с) отдел администрации и общего обслуживания.

#### А. Судебный аппарат

13. На этом предварительном организационном этапе, который предположительно займет 15 месяцев с момента их первой встречи, судьи будут заниматься организацией работы, выборами должностных лиц из своего состава, введением необходимых административных процедур и назначением исполняющего обязанности Секретаря Трибунала. На период, пока не будут разработаны и утверждены долгосрочные бюджетно-финансовые процедуры, функционирование Трибунала планируется начать силами небольшой, базовой группы сотрудников, которые будут обслуживать заседания судей и заниматься организацией Секретариата Трибунала. До разработки соответствующих положений, порядков и иных процедур и принятия административных и финансовых правил и долгосрочного бюджета выполнение функций можно было бы поручить и.о. Секретаря Трибунала. Судьям предстоит также принять Регламент Трибунала, сформулировать условия службы должностных лиц и персонала Секретариата Трибунала, выработать соответствующие процедуры и порядки, включая те, которые касаются разбора дел и внутреннего распорядка работы, бюджета, учета, административных вопросов, кадровых вопросов и т.д., избрать Секретаря и назначить его заместителя.

14. Для рассмотрения членами Трибунала в качестве добавлений к докладу Подготовительной комиссии Совещанию государств-участников (LOS/PCN/152) представлен весь комплекс рабочих и иных документов, которыми Трибунал будет пользоваться и которые ему необходимо рассмотреть и принять. Будут также иметься изначальные рабочие документы и их новые редакции (подготовленные Секретариатом после рассмотрения этих документов Специальной комиссией), где излагается история вопроса, а также иная документация Специальной комиссии 4 30/. Поэтому предполагается, что на предварительном, организационном этапе новой документации потребуются очень мало, а объем новой документации по итогам исполнительных сессий судей будет также небольшим. Поскольку имеющаяся документация уже переведена на все шесть языков, а в Трибунале, согласно решению Совещания государств-участников, будут использоваться только два официальных рабочих языка, ожидается, что объем работы по устному и письменному переводу будет небольшим 31/.

#### В. Секретариат

15. В этот же период Секретариату предстоит также решить вопросы своей внутренней административной организации и набора кадров, а также ввести в действие кадровые, бюджетные и бухгалтерские процедуры, которые будут приняты. В конце организационного этапа необходимо будет разработать организационные процедуры для первого функционального этапа.

### III. ПОДХОД И ПОСЫЛКИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОДГОТОВКИ ПРОЕКТА БЮДЖЕТА НА ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД

#### A. Члены Трибунала и их вознаграждение

16. Согласно документу SPLOS/4 32/, общее вознаграждение членов Трибунала будет состоять из следующих элементов: годового оклада, особой надбавки за каждый день выполнения ими функций в Трибунале и суточные за каждый день их присутствия на заседаниях в местонахождении Трибунала; общее вознаграждение членов Трибунала не будет превышать уровня вознаграждения судьи Международного Суда.

17. В настоящее время судьи Международного Суда получают чистый оклад в размере 145 000 долл. США в год (см. А/С.5/48/66). Поэтому общее вознаграждение членов Международного трибунала по морскому праву не будет превышать 145 000 долл. США.

18. Что касается суточных, выплачиваемых за каждый день присутствия судьи на заседаниях в местонахождении Трибунала, то сообразно с предыдущими рабочими документами 33/ и пунктом 24 документа LOS/PCN/142 в настоящем документе заложено, что, когда действительное участие и присутствие в местонахождении Трибунала требуется на протяжении продолжительного периода времени, суточные будут выплачиваться максимум за 250 дней в любом календарном году. Для целей сметы в настоящем документе использовался нынешний уровень суточных в Гамбурге согласно практике Организации Объединенных Наций 34/. Таким образом, максимальный объем суточных в любом календарном году исчисляется в размере примерно 45 000 долл. США.

19. Сообразно с обсуждениями в Специальной комиссии 4 и на Совещании государств-участников касательно уровня вознаграждения членов Трибунала на основе эквивалентов уровней вознаграждения судей Международного Суда и с учетом требований Статута 35/ для целей сметы в настоящем документе предполагается, что годовой оклад будет составлять 50 000 долл. США. Таким образом, максимальный размер особой надбавки в любом календарном году также будет составлять 50 000 долл. США 36/.

20. При изменении уровней вознаграждения судей Международного Суда общий уровень вознаграждения членов Трибунала будет корректироваться.

21. Согласно пункту 25a (iii) документа SPLOS/4, в течение первоначального периода с августа 1996 года по декабрь 1997 года не будет необходимости в том, чтобы 20 членов Трибунала, помимо Председателя, проживали в местонахождении Трибунала. Таким образом, они будут получать годовой оклад в размере 50 000 долл. США, особую надбавку за каждый день выполнения функций в Трибунале и суточные за каждый день присутствия на заседаниях в местонахождении Трибунала. Председатель Трибунала будет проживать в местонахождении Трибунала и будет иметь право получать ежегодное вознаграждение в общем объеме 145 000 долл. США. Кроме того, он будет получать особую ежегодную надбавку 37/, которая для целей сметы в настоящем докладе заложена в размере 15 000 долл. США.

22. Члены Трибунала будут проводить заседания в течение первоначального периода с августа 1996 года по декабрь 1997 года общей продолжительностью до 12 недель 38/. Таким образом, помимо Председателя Трибунала, каждый из 20 членов Трибунала будет получать в течение этого периода особую надбавку за 12 недель, а также суточные за 12 недель.

23. В том же подпункте в документе SPLOS/4 указывается, что необходимо будет выделить ассигнования на подготовительную работу членов Трибунала. Для целей настоящей сметы и расчетов в приложении I к настоящему документу предполагается, что на такую работу потребуется 12 недель. Предполагается также, что при осуществлении такой подготовительной работы все 20 членов (с учетом того, что Председатель будет проживать в местонахождении Трибунала) будут проводить заседания в местонахождении Трибунала только в течение половины этого 12-недельного срока, т.е. шести недель. Эти посылки означают, что в связи с подготовительной работой, помимо Председателя Трибунала, каждый из 20 членов Трибунала будет получать специальную надбавку за 12 недель и суточные за шесть недель.

24. В приложении I к настоящему документу приводятся расчеты годовых окладов и особых надбавок, а также суточных членов Трибунала на период с августа 1996 года по декабрь 1997 года.

#### В. Персонал Секретариата и его вознаграждение

25. При создании Секретариата будет применяться эволюционный подход, и в этой связи первоначальный период с августа 1996 года по декабрь 1997 года можно считать переходным этапом от начала деятельности Секретариата в августе 1996 года. Сам переход, по всей вероятности, будет отвечать спросу и состоять из трех этапов. Первый этап соответствует периоду с начала деятельности Секретариата в августе 1996 года продолжительностью восемь месяцев до марта 1997 года, в ходе которого небольшая базовая группа сотрудников будет обслуживать исполнительные сессии судей и вести организацию работы Секретариата. Соответственно, численность и уровень должностей персонала на начальном этапе будут соответствовать данным, содержащимся в приложении II к настоящему документу. В период с апреля 1997 года по октябрь 1997 года будет проходить второй этап продолжительностью семь месяцев, на котором будет задействован несколько больший контингент сотрудников. С тем чтобы Трибунал был готов принимать заявления или вести дела и выполнять свои функции судебного органа, Секретариату нужно обеспечить укомплектование необходимого штата сотрудников к ноябрю 1997 года (см. приложения III и IV). Посылки касательно уровня и функций должностей на первом функциональном этапе весьма аналогичны эквивалентным функциям, выполняемым сотрудниками Международного Суда, и его штатной структуре. В рамках проведенного Специальной комиссией 4 обзора рассматривались и эти потребности. В приложении V к настоящему документу содержатся данные о численности и уровне должностей сотрудников Секретариата Трибунала в различные периоды времени с августа 1996 года по декабрь 1997 года с учетом переходных стадий, охарактеризованных выше.

26. Для начала функционирования совершенно нового и независимого органа, который к тому же является единственным в своем роде, по всей вероятности, потребуются некоторые подготовительные мероприятия. Такая подготовка сопряжена с рядом административных, а также основных аспектов:

а) что касается помещений, то, в частности, служебные помещения Секретариата, кабинеты судей, залы заседаний и иные помещения должны быть предоставлены и находиться в рабочем состоянии. Необходимо обеспечить также соответствующую мебель и оборудование. В

течение самого подготовительного периода предполагается, что временные здания и помещения, предоставляемые страной пребывания, будут обставлены арендованной мебелью;

b) базовая система коммуникаций, включая почту и курьерскую службу, местное и междугороднее телефонное обслуживание, факсимильную связь, доступ к соответствующим информационным сетям и базам данных, должна быть в состоянии, пригодном к эксплуатации;

c) необходимо разработать и опубликовать основные материалы, в частности проекты основных норм, правил и процедур по административным, финансовым и кадровым вопросам, которые понадобятся уже для набора первой группы сотрудников в августе 1996 года;

d) необходимо завершить разработку основных элементов Соглашения о штаб-квартире или согласовать его временное применение в связи с начальным этапом операций до принятия Соглашения между страной пребывания и Трибуналом;

e) необходимо организовать мероприятия по набору кадров.

С учетом этих потребностей подготовительного характера в настоящем документе заложены потребности в должностях административного сотрудника (С-5) и сотрудника по основным правовым вопросам и сотрудника по компьютерной системе (обе должности С-3), а также трех помощников категории общего обслуживания на подготовительный период с апреля по июль 1996 года (после принятия проекта первоначального бюджета Трибунала на совещании государств-участников, которое состоится в марте 1996 года).

27. В настоящем документе заложена посылка о том, что персонал Секретариата будет получать вознаграждение в соответствии с практикой общей системы организаций Организации Объединенных Наций 39/, информация о применении которой содержится в примечаниях к таблице 1.

### С. Прочие статьи периодических расходов

28. Расчет других статей расходов в настоящем документе базируется на бюджетном опыте подразделения Организации Объединенных Наций с сопоставимым количеством, категориями и классами сотрудников и согласуется с расчетами, представленными в LOS/PCN/142. В частности, использовался бюджетный опыт Международного Суда в первоначальный период его функционирования. Следует делать поправки на неизбежную неопределенность и особые потребности Трибунала, являющегося единственной в своем роде организацией, которая к тому же будет в своем развертывании придерживаться эволюционного подхода. Эти поправки касаются, в частности, таких статей расходов, как "Временный персонал для обслуживания заседаний", "Временный персонал общего назначения", "Временные должности", "Служебные командировки сотрудников" (включая проезд членов Трибунала для участия в заседаниях Трибунала в Гамбурге или где бы то ни было еще) и коммуникации. Что касается коммуникаций, то было обращено внимание на потребности в факсимильной связи и в доступе к сетям и юридическим базам данных, используемым в любом международном судебном органе 40/. Внимание обращается на то обстоятельство, что в документе SPLOS/4 отмечается потребность в проведении подготовительной работы членами Трибунала. Ожидается, что члены проведут некоторую подготовительную работу дома, для которой может потребоваться доступ к компьютерным сетям, а также факсимильное обслуживание и аппаратные средства и программное обеспечение для выполнения групповой работы и сетей связи между самими членами, а также между членами и должностными лицами Секретариата. Эти вопросы ведут также к последствиям в плане приобретения компьютерной техники и связанного с ней оборудования, которые проводятся в настоящем документе по статье "Единовременные расходы". Что касается принадлежностей и материалов, то предусмотрено



приобретение библиотечного фонда. Для это потребуется произвести предварительную оценку наличия в других источниках и оценку уровня потребностей.

#### D. Единовременные расходы

29. Расчет единовременных расходов, включая расходы на оргтехнику и конторскую мебель, аппаратуру обработки данных, транспортное оборудование и т.д., базируется на бюджетном опыте Организации Объединенных Наций и согласуется с расчетами, представленными в LOS/PCN/142 (см. также пункт 28).

#### E. Валюта

30. Нынешняя смета расходов была рассчитана в долларах США. Однако при определении валюты, которой будет пользоваться Трибунал, совещанию государств-участников предстоит принять решение о том, будет ли использоваться валюта страны пребывания сообразно с практикой Организации Объединенных Наций.

#### F. Смета

31. Предварительная смета административных расходов Трибунала на период с 1 августа 1996 года по 31 декабря 1997 года приводится в таблице 1. Следует отметить, что эта смета не включает сметных расходов по приему заявлений или дел и их рассмотрению в течение этого периода (см. сноску б/ к таблице 1).

### IV. ФИНАНСИРОВАНИЕ БЮДЖЕТА НА ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД

32. В Конвенции указывается, что расходы Трибунала несут государства-участники и Международный орган по морскому дну, а также другие субъекты, пользующиеся услугами Трибунала, включая государства, не являющиеся государствами-участниками 41/.

33. В Конвенции не содержится четких руководящих указаний относительно того, как распределять обязанности по финансированию работы Трибунала между государствами-участниками и Органом 42/. Следует добавить, что, согласно пункту 28 документа SPLOS/4, "вопрос о финансировании бюджета будет рассмотрен и решен (совещанием государств-участников) одновременно с рассмотрением вопроса о бюджете".

34. Следует отметить, что административные расходы Трибунала в период с августа 1996 года по декабрь 1997 года, смета которых приводится в таблице 1, не включают расходов, которые потребуются в связи с подготовкой к началу операций в течение периода с апреля по июль 1996 года. Объем таких расходов оценивается в 191 500 долл. США с разбивкой на расходы по персоналу (156 000 долл. США) и расходы на подготовительные миссии (35 500 долл. США). Совещанию государств-участников предстоит также принять решение о том, как будут выделяться эти ресурсы.

#### Примечания

1/ Упомянуется ниже в качестве "Трибунала".

2/ Упомянуется ниже в качестве "Конвенции".

3/ См. пункт 10 резолюции I Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Совецание государств-участников для избрания членов (судей) Трибунала должно быть созвано в соответствии со статьей 4(4) Приложения VI Конвенции.

4/ Документация Специальной комиссии 4 содержится в документе LOS/PCN/152, тома I-IV.

5/ LOS/PCN/SCN.4/WP.8 (LOS/PCN/152 (Vol. II), стр. 260).

6/ LOS/PCN/SCN.4/WP.8/Add.1 (LOS/PCN/152 (Vol. II), стр. 278).

7/ LOS/PCN/SCN.4/WP.8/Add.2 (LOS/PCN/152 (Vol. II), стр. 280).

8/ LOS/PCN/SCN.4/WP.11 (LOS/PCN/152 (Vol. II), стр. 329).

9/ LOS/PCN/SCN.4/WP.16/Add.6 и 7, соответственно, (LOS/PCN/152 (Vol. I), стр. 150 и 188, соответственно). См. также подготовленное Председателем резюме обсуждений, содержащееся в документе LOS/PCN/SCN.4/L.14 и Add.1 касательно первого и LOS/PCN/SCN.4/L.18 касательно последнего (LOS/PCN/152 (Vol. III), стр. 281, 294 и 339, соответственно).

10/ См. пункт 1 выше, см. также LOS/PCN/SCN.4/WP.8/Add.2, пункт 13.

11/ См. SPLOS/3.

12/ См. сноски 5-9 выше.

13/ См. SPLOS/4, в частности части III A-C.

14/ SPLOS/4, пункты 25-29.

15/ Число указывается в статье 2(1) Приложения VI Конвенции.

16/ SPLOS/3, пункт 16a.

17/ SPLOS/4, пункт 37.

18/ Финансовые последствия проведения совещания государств-участников, в том числе расходы на его конференционное обслуживание, в настоящем документе не отражены. По ним придется составить отдельную смету. Ответственность за созыв и обслуживание совещаний государств-участников была возложена на Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в результате принятия Конвенции и резолюций Генеральной Ассамблеи.

19/ SPLOS/4, пункт 25a (ii).

20/ Там же.

21/ В этом случае будет соблюдаться структура заседаний и механизмов, предусмотренных изначально для Международного трибунала по расследованию преступлений в бывшей Югославии.

22/ SPLOS/4, пункт 25a (ii).

- 23/ SPLOS/4, пункт 25a (i).
- 24/ Возможно в феврале/марте 1997 года.
- 25/ Возможно в августе/сентябре 1997 года.
- 26/ LOS/PCN/SCN.4/WP.16/Add.7, пункт 4.
- 27/ Подробные сведения о схемах и подходах см. в LOS/PCN/SCN.4/WP.16/Add.6, пункт 18.
- 28/ Такой же объем деятельности по числу дел, который был у Международного Суда в 1990 году.
- 29/ Это основывается на посылке, содержащейся в пункте 44 документа LOS/PCN/SCN.4/WP.8.
- 30/ Перечень рабочих документов см. в приложении IV к документу LOS/PCN/142. Сами рабочие документы содержатся в томах I-IV документа LOS/PCN/152 (Vol. I-IV).
- 31/ SPLOS/4, пункт 28(2)(II)(i).
- 32/ См. SPLOS/4, пункт 25a (iv).
- 33/ См. примечания 5-7 выше.
- 34/ 219 долл. США в течение первых 60 дней и примерно 164 долл. США после этого (см. ICSC/CIRC/DSA/240, стр. 15).
- 35/ См. статью 18 Приложения VI Конвенции.
- 36/ Согласно статье 18(1) Приложения VI Конвенции, в любой год общая сумма, подлежащая выплате какому-либо члену Трибунала в качестве особой надбавки, не должна превышать сумму годового оклада. Особая надбавка будет выплачиваться члену на пропорциональной основе за те дни, когда он/она выполняет функции в Трибунале, но не более чем за 250 рабочих дней в год, сообразно со стандартной практикой Организации Объединенных Наций.
- 37/ См. Приложение VI, статья 18(2).
- 38/ См. SPLOS/4, пункт 25a (ii).
- 39/ См. также LOS/PCN/142, пункт 25.
- 40/ На основе предложений, содержащихся в материалах, представленных делегациями.
- 41/ Конвенция, Приложение VI, статья 19.
- 42/ LOS/PCN/SCN.4/WP.16/Add.7, пункт 10.

Приложение I

ГОДОВОЙ ОКЛАД, А ТАКЖЕ ОСОБАЯ НАДБАВКА И СУТОЧНЫЕ ЗА СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ДНИ,  
 ПОДЛЕЖАЩИЕ ВЫПЛАТЕ ЧЛЕНАМ ТРИБУНАЛА  
 ЗА ПЕРИОД С АВГУСТА 1996 ГОДА ПО ДЕКАБРЬ 1997 ГОДА

( В тыс. долл. США )

Число членов	Годовой оклад каждого члена (12 месяцев)	Годовые оклады членов за 17-месячный период	Особая над- бавка Пред- седателя (12 месяцев)	Особая над- бавка Пред- седателя за 17-месячный период	Особая надбавка каждого члена (12 месяцев)	Особая надбавка членов за 17-месячный период	Суточные каждого члена в день	Суточные членов за 17-месячный период	Общая сумма вознаграждения членов за 17-месячный период
Председатель - 1	50,0	70,8	15,0	21,3	50,0	70,8	\$219 a/ \$164 b/	45,0 c/	
Прочие члены - 20	50,0	1 416,7	—	—	50,0	461,5 d/	\$219 a/ \$164 b/	367,9 + 184,0 e/	
ИТОГО членов - 21		1 487,5		21,3		532,3		596,9	2 638,1

a/ Ставка суточных, применимая в течение первых 60 дней.

b/ Ставка суточных, применимая по истечении первых 60 дней.

c/ См. пункты 18 и 21 выше.

d/ За 12 недель заседаний плюс 12 недель подготовительной работы в течение 17-месячного периода на пропорциональной основе из расчета 52-недельного календарного года.

e/ См. пункт 23 выше.

Приложение II

ПОТРЕБНОСТИ СЕКРЕТАРИАТА В ДОЛЖНОСТЯХ НА НАЧАЛЬНЫЙ ПЕРИОД ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ <sup>a/</sup>

	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Итого, категория специалистов и выше	Категория общего обслуживания (высший разряд)	Категория общего обслуживания (прочие разряды)	Итого, категория общего обслуживания	Всего
1	1	1	1	1	1	2	7	0	14	14	21

<sup>a/</sup> См. LOS/PCN/142.

Приложение III

КЛАССЫ И НАИМЕНОВАНИЯ ДОЛЖНОСТЕЙ В СЕКРЕТАРИАТЕ ПО ОКОНЧАНИИ  
 ОРГАНИЗАЦИОННОГО ЭТАПА  
 И В НАЧАЛЕ ПЕРВОГО ФУНКЦИОНАЛЬНОГО ЭТАПА а/

<u>Уровень</u>	<u>Функции</u>	<u>Количество должностей</u>
ПГС	Секретарь Трибунала	1
Д-2	Заместитель Секретаря Трибунала	1
Д-1	Главный секретарь по правовым вопросам (секретарь Комитета по регламентам)	1
С-5	Старший административный сотрудник (Сотрудник по счетно-бухгалтерскому производству) (секретарь Бюджетно-административного комитета)	1
	Старший секретарь (секретарь Комитета по связям и общественной информации)	1
	Старший секретарь	1
С-4	Сотрудник по счетно-бухгалтерскому производству	1
	Начальник Департамента документации/заведующий библиотекой (секретарь Комитета по библиотеке и архиву)	1
	Первый секретарь (секретарь Совета по апелляциям персонала)	1
	Первые секретари	0
	Специальный помощник	0
	Редакторы/переводчики	2
	Сотрудник по вопросам информации	1
	Начальник Департамента делопроизводственного обеспечения	0
С-3	Секретари	1
	Специальный помощник	1
	Редакторы/переводчики	0
	Заведующий архивом	1
	Начальник Административно-кадровой секции	0
	Координатор Секции общего обслуживания	0
	Библиотекарь	1
С-2/С-1	Младшие секретари	0
	Судебные секретари/исследователи	1
	Помощник заведующего библиотекой	0
	Младший сотрудник по административно-бюджетным вопросам	1
	Заведующий делопроизводственным обеспечением	1
	Начальник Издательского департамента	1
	Младший сотрудник архива	1
Общее обслуживание	Старший разряд	5
	Прочие разряды	28
	Сотрудники службы охраны	2
	<u>Итого</u>	<u>56</u>

Требуемые должности

ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Итого, категория специалистов и выше	Категория общего обслуживания, высший разряд	Категория общего обслуживания, прочие разряды	Итого, категория общего обслуживания	Всего
1	1	1	3	6	4	5	21	5	30	35	56

a/ См. LOS/PCN/SCN.4/WP.8/Add.2, LOS/PCN/SCN.4/WP.16/Add.6, LOS/PCN/SCN.4/L.14 и LOS/PCN/142.

Приложение IV

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ШТАТОВ СЕКРЕТАРИАТА ПО ФУНКЦИЯМ И ПОДРАЗДЕЛЕНИЯМ  
В КОНЦЕ ОРГАНИЗАЦИОННОГО ЭТАПА И В НАЧАЛЕ ПЕРВОГО  
ФУНКЦИОНАЛЬНОГО ЭТАПА a/

---

a/ См. LOS/PCN/SCN.4/WP.8/Add.2, LOS/PCN/SCN.4/WP.16/Add.6,  
LOS/PCN/SCN.4/L.14 и LOS/PCN/142.



ПРИЛОЖЕНИЕ V  
 ПОТРЕБНОСТИ СЕКРЕТАРИАТА В ДОЛЖНОСТЯХ В ТЕЧЕНИЕ ПЕРИОДА С АВГУСТА 1996 ГОДА ПО ДЕКАБРЬ 1997 ГОДА  
 СОГЛАСНО ПЕРЕХОДНОМУ ПОДХОДУ

ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2/1	Итого, категория специалистов и выше	Категория общего обслуживания (высший разряд)	Категория общего обслуживания (прочие разряды)	Итого, категория общего обслуживания	Всего
	1	1	1	1	1	2	7		14	14	21
1	1	1	2	3	2	3	13	2	16	18	31
1	1	1	3	6	4	5	21	5	30	35	56

Таблица 1

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ ТРИБУНАЛА a/ b/  
НА ПЕРИОД С АВГУСТА 1996 ГОДА ПО ДЕКАБРЬ 1997 ГОДА (17 МЕСЯЦЕВ)

(Предварительная смета) c/

(В тыс. долл. США)

<u>Статьи расходов</u>	<u>Объем расходов</u>
<b>A. <u>Периодические расходы</u></b>	
Штатные должности	2 355,1 <u>d/</u>
Временный персонал для обслуживания заседаний	116,9
Временный персонал общего назначения	107,0
Сверхурочные	24,5
Временные должности	128,2
Общие расходы по персоналу	853,5 <u>d/ e/</u>
Надбавки на представительские цели	3,1 <u>d/</u>
Служебные командировки сотрудников	150,0
Издательские и переплетные работы по контрактам	37,8
Годовые оклады и особые надбавки членов Трибунала	2 638,1
Аренда и эксплуатация помещений	[143,4] <u>f/</u>
Аренда и эксплуатация мебели и оборудования	141,4
Связь	53,9
Представительские расходы	4,2
Разные услуги	2,9
Принадлежности и материалы	46,6
<b>B. <u>Единовременные расходы</u></b>	
Закупка мебели и оборудования	173,0
Всего	<u>6 835,7</u>

---

a/ Данная смета носит предварительный, иллюстративный характер; она составлена на основе предыдущей документации (LOS/PCN/SCN.4/WP.8 и добавления, LOS/PCN/SCN.4/WP.16/Add.6 и LOS/PCN/142), из которых экстраполированы соответствующие статьи. Соответствующим административно-бюджетным подразделениям это еще предстоит сделать.

(Продолжение сносок к таблице см. на след. стр.)

(Продолжение сносков к таблице)

---

b/ Если за этот период будут представлены какие-либо заявления или дела, необходимо будет отдельно рассмотреть финансовую сторону судебных заседаний и выполнить соответствующую бюджетную проводку.

c/ Не включая расходов на подготовительные миссии, организуемые для подготовки помещений, и расходов по персоналу в течение подготовительного периода с апреля по июль 1996 года.

d/ Вознаграждение персонала состоит из различных элементов, которые для бюджетных целей обычно объединяются по трем статьям расходов, а именно: расходы по должностям, общие расходы по персоналу и надбавки на представительские цели. Сообразно со стандартной практикой Организации Объединенных Наций смета по этим трем статьям расходов основывается на "Стандартных расходах по окладам" (Standard Salary Costs), подготовливаемым Группой анализа данных и системного контроля Отдела по планированию программ и составлению бюджета Управления по планированию программ, составлению бюджета и счетам Департамента по вопросам администрации и управления. В "Стандартных расходах по окладам" содержатся данные по годовым общим чистым окладам (которые состоят из чистых базовых окладов плюс корректив по месту службы), общим расходам по персоналу и надбавкам на представительские цели с разбивкой по категориям/уровням, местам службы и календарным годам. В таблице данные по статье "Штатные должности" означают общий объем чистых окладов. Кроме того, в отсутствие данных, применимых к персоналу Организации Объединенных Наций в Гамбурге (Германия), использовались данные по другому месту службы - Гааге (Нидерланды). "Стандартные расходы по окладам" периодически пересматриваются, для целей таблицы использовалось последнее из имеющихся изданий - Version 48/01.

e/ Включая первоначальные путевые расходы членов Трибунала.

f/ В итоговую сумму не включено. В том случае, если аренда организовываться не будет, могут потребоваться эксплуатационно-технические расходы. Приведенная цифра предполагает только платежи за коммунальное обслуживание и за прочие услуги, поскольку постоянные помещения (а до их завершения - временные) предоставляются страной пребывания.

-----